Англо-русский толковый словарь гидрологических терминов

Цель проекта **HydroWiki** — создать открытый англо-русский словарь гидрологических терминов. Гидрологический словарь является совместным проектом географического факультета МГУ и института водных проблем РАН. Он направлен на создание многофункциональных описаний различных англоязычных гидрологических терминов.

Одной из главных проблем при написании научных статей на английском языке является выбор адекватных вариантов перевода научных терминов. Это включает типы различных явлений из разных классификаций, типизаций и так далее. Сложность этой проблемы наглядно показывает огромное количество "русизмов", которые появляются в научном англоязычном пространстве. Другая проблема связана с тем, как термин используется, то есть с грамотностью его применения в конструкциях.

Основная задача словаря — помочь гидрологам ориентироваться в мире англоязычных терминов, обеспечивая их правильный перевод и использование. Поэтому, по сути, словарь представляет собой набор статей, посвященных разным гидрологическим понятиям. Каждая статья включает:

1. Определение
2. Примеры использования в английской научной литературе и их перевод на русский
3. Иллюстрации
4. Список литературы

Словарь обновляется по мере создания новых страниц по шаблону. Каждая статья проверяется кандидатами географических наук, имеющими опыт написания статей на английском языке.

Кураторы проекта:

- Анатолий Сергеевич Цыпленков, к.г.н., с.н.с. НИЛ эрозии почв и русловых процессов МГУ им. М.В. Ломоносова
- Сергей Романович Чалов, д.г.н., профессор кафедры гидрологии суши МГУ им. М.В. Ломоносова
- Всеволод Михайлович Морейдо, к.г.н., зав. лабораторией гидроинформатики ИВП РАН

Обратная связь
По всем вопросам и предложениям, пишите на почту help@hydrowiki.org

---

Версия #10
★Анатолий Цыпленков создал 2025-12-22 16:29:41 UTC
Рива обновил 2026-08-14 14:47:48 UTC